

Inhaltsverzeichnis

Geleitwort	7
Vorwort	9
Summary	13
Abkürzungsverzeichnis	17
Abbildungsverzeichnis	19
Hinweise zu Transkription/Schriftzeichen und zu den Fußnoten	20
1. Einführung in die Thematik	21
2. Besonderheiten der bibliographischen Beschreibung chinesischer Werke	27
2.1 ISBD, nationale Regelwerke und chinesische Publikationen	27
2.2 Transkriptionsproblematik	30
2.2.1 Die chinesische Schrift und Sprache	30
2.2.2 Transkriptionssysteme	34
2.2.2.1 Das Transkriptionssystem nach Wade-Giles	36
2.2.2.2 Das Transkriptionssystem nach Hanyu-Pinyin	37
2.3 Publikationsformen, Identifikation und Datierung chinesischer Werke	40
2.3.1 Das traditionelle chinesische Buch	42
2.3.2 Das moderne chinesische Buch	44
2.3.3 Datierung chinesischer Werke	45
2.4 Ansetzung von Personennamen	46
2.4.1 Die unterschiedlichen Formen chinesischer Personennamen	46
2.4.2 Eintragungen unter Personennamen und Verweisungsformen	48
2.5 Körperschaftsansetzung	54
2.6 Ansetzung des Sachtitels	57

2.7	<i>Sammelwerke</i>	59
2.7.1	Congshu	59
2.7.2	Zeitschriften	60
3.	Automatisierte Katalogisierung chinesischer Werke	63
3.1	<i>Voraussetzungen im Hard- und Softwarebereich</i>	63
3.1.1	Die Codierung chinesischer Schriftzeichen	63
3.1.2	Die Eingabe (Input) chinesischer Schriftzeichen	67
3.1.3	Ordnung der Schriftzeichen und Indexierung	70
3.1.4	Hardware, Betriebs- und Anwendungssoftware	72
3.2	<i>Bibliotheksbezogene Anwendungen</i>	74
3.2.1	Bibliothekarische Datenformate	74
3.2.2	Kombinierter Einsatz von Literaturdokumentations- oder Bibliothekssystemen und chinesischer Software bei der Katalogisierung chinesischer Werke auf dem PC	81
3.2.3	Katalogisierung in Verbunddatenbanken: Die amerikanischen CJK-Datenbanken von RLIN und OCLC	85
3.2.3.1	RLIN-CJK	86
3.2.3.1.1	Hardware und Software	87
3.2.3.1.2	Eingabemethoden	88
3.2.3.1.3	Thesaurus	88
3.2.3.1.4	Suchmethoden, Anzeige und Ausdruck	89
3.2.3.2	OCLC-CJK350	90
3.2.3.2.1	Hardware und Software	90
3.2.3.2.2	Eingabemethoden	91
3.2.3.2.3	Suchmethoden, Anzeige und Ausdruck	92
3.3	<i>Zusammenfassung: Vorteile der Automatisierung für die Katalogisierung chinesischer Werke</i>	93

4.	Gegenwärtiger Stand der automatisierten Katalogisierung chinesischer Werke in Deutschland	97
4.1	<i>Katalogisierung chinesischer Werke in regionalen und überregionalen Katalogen unter Auslassung des originalschriftlichen Textes</i>	97
4.1.1	Verbundkataloge	97
4.1.2	European Database of Chinese Serials	99
4.2	<i>Online-Katalogisierung chinesischer Werke mit originalschriftlichen Angaben</i>	103
4.2.1	Allegro und ET im Netzwerkbetrieb an der Bibliothek des Sinologischen Seminars der Universität Heidelberg	103
4.2.2	Katalogisierung und Fremddatenübernahme in den Allegro-Katalog an der Ostasienabteilung der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz in Berlin	105
4.2.3	Katalogisierung in den RLIN-Verbund und das lokale System TOTALS an der Ostasienabteilung der Bayerischen Staatsbibliothek in München	111
5.	Schlußbetrachtung	117
6.	Literaturverzeichnis	119
6.1	<i>Literatur in europäischen Sprachen</i>	119
6.2	<i>Literatur in chinesischer Sprache</i>	127
	Anhang: Schriftzeichenliste	129